

Ronaldo Stefani

Brazil

E-mail: ronaldo_stefani@yahoo.com

Skype ID: ronaldo.stefani (I'm wearing sunglasses in the photo)

Proz Profile: <http://www.proz.com/translator/1451801>

Language pairs: English/Spanish into Portuguese (Brazil)

CAT tools

Trados 2007/2009, MemoQ 2014 R/2015, Across, Trados Studio 2011/2014/2015, Tstream (Xplanation), Passolo 2009/2011/2015, Translation Workspace (Lionbridge), Idiom, Wordfast Pro, Memsources, TXM and others upon request

Fields:

Mechanical Engineering, Marketing, Pharmaceuticals, Medicine, Business Administration, computing, IT, Finance, Games, International Relations, Automotive, Education, Biology (Life Sciences), Medicine, Oil and Gas, Petrochemical, telecommunications and others upon request.

AGNEW

Place: USA

Position: Translator/Editor

March/2016 to current

CONSENSO GLOBAL LDA.

Place: Portugal

Position: Translator/Editor

Jan/2016 to current

TECNILÍNGUA

Place: Portugal

Position: Translator/Editor

Apr/2016 to current

INPOKULIS

Place: Portugal

Position: Translator/Editor

Jun/2016 to current

SMARTIDIOM

Place: Portugal

Position: Translator/Editor

Apr/2016 to current

USHUAIA

Place: Argentina

Position: Translator/Editor

Jan/2015 to current

THE BIG WORD

Place: USA

Position: Translator/Editor

Nov/2014 to current

LINGUAEMUNDI

Place: Portugal

Position: Translator/Editor

Jan/2014 to current

LINGUIST SERVICES

Place: Portugal

Position: Translator/Editor

Jan/2014 to current

LINGOTEK

Place: USA

Position: Translator/Editor

Nov/2014 to current

WORD WAY

Place: Portugal

Position: Translator/Editor

Jan/2014 to current

IDEA TRANSLATIONS

Place: USA

Position: Freelance translator/editor

From: Dec/2012 to current

JABA TRANSLATIONS

Place: Vila Nova de Gaia - Portugal

Position: Translator – Home Office (full time position)

From: Oct/2012 to Jun/2014

Website: <http://www.jaba-translations.pt>

OMNI Traduções e Serviços linguísticos

City: Campinas - Brazil

Position: Translator/Editor (Freelance)

From: Jan/2007 to current.

Website: www.omnitrad.com.br

HOTEL - TIVOLI MOFARREJ

City: São Paulo

Position: Freelance Translator/Editor
From: Mar/2010 to current.

HPB SIMISA Sistemas de Energia Ltda (Heavy Industry)
City: Sertãozinho
Position: Freelance Translator/Editor
Período: Jun/2011 to current

Dedini – Heavy industry
Position: Quality Control Technician, Technical Translator and Interpreter for ASME Stamp and Petrobras.
Main duties: - Elaboration of the equipment's technical documentation (Data Book) as well as supporting customers and translating.

References:

Rosa Monteiro: rosa@linguaemundi.pt
João Elias: jelias@omnitrade.com.br
Manuel Antonio: dispo@linguist-services.pt
Ana Syder Fontinha: oficinadapalavra.lda@gmail.com
Isabel Nabais: isabelnabais@inpokulis.pt
Ana Ribeiro: anaribeiro@tecnilingua.pt
Soraia Monteiro: smonteiro@l10n.pt

Education

University of Ribeirão Preto - Unaerp
Course: International Relations
From: 2006-2009 (Unconcluded).

University Camilo Castelo Branco
Course: Languages – English / Portuguese / Spanish
From: 2001-2003 (Unconcluded).

Faculdade de ciências e letras de Marília (UNESP)
Course: Philosophy
From: 1995-1998

TOEFL Certificate.
Year: 2002
Score: 590

Other courses

Marketing
School: Kent Institute (Sydney)
From: Sep./2010 to Jun/2011

Prep for the Cambridge – CPE (Proficiency)

School: Ace College of English

From: Mar/Aug. 2010

Trips

San Jose – California

Dez/1990

Sydney - Australia

Mar/2010 to Jun/2011.